



# Wir bieten Hand

Wo ältere Menschen  
Unterstützung finden.

Au service des personnes âgées.

Dove persone anziane  
trovano sostegno.

Where senior citizens  
find support.

**Liebe Leserin, lieber Leser**

**Ob Fahrdienst, Spitexdienste oder finanzielle Hilfe – in und rund um Lyss finden Sie die passende Unterstützung. Das nachfolgende Verzeichnis orientiert Sie über Dienstleistungen und Kontaktstellen.**

**Zur Beachtung:** Bei den nachfolgenden Adressen handelt es sich um eine reine Auflistung bestehender Angebote. Die Informationen haben beschreibenden und keinen empfehlenden Charakter. Angebotsänderungen können laufend an folgende Adresse gemeldet werden:  
Pro Senectute Kanton Bern, Beratungsstelle Lyss, Daniel Béguelin, Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)  
[altersbeauftragter@lyss.ch](mailto:altersbeauftragter@lyss.ch)

Aktuellste Fassung der Broschüre unter [www.lyss.ch](http://www.lyss.ch)

---

**Cara lettrice, caro lettore**

**Che si tratti di servizio autista, di servizi della Spitex o di aiuto finanziario – a Lyss e dintorni trova il sostegno adatto. L'elenco che segue da orientamento sui servizi e i punti di contatto.**

**Attenzione:** i seguenti indirizzi sono un semplice elenco di offerte esistenti. Le informazioni hanno carattere descrittivo e non di raccomandazione. Eventuali cambiamenti nell'offerta possono essere sempre segnalati al seguente indirizzo:  
Pro Senectute Canton Berna, Centro di consulenza Lyss, Daniel Béguelin, Delegato terza età del Comune di Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss ⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)  
[altersbeauftragter@lyss.ch](mailto:altersbeauftragter@lyss.ch)

La versione più attuale si trova sul sito Internet [www.lyss.ch](http://www.lyss.ch)

---

**Chère lectrice, cher lecteur,**

**Que vous ayez besoin d'un service de transport, d'aide et de soins à domicile ou d'un appui financier – vous trouverez tout le soutien nécessaire à Lyss et dans ses environs. La liste ci-après vous renseigne sur les prestations et adresses de contact.**

**À noter:** les adresses suivantes sont une simple énumération des offres existantes. Ces informations ont un caractère purement descriptif et ne constituent pas une recommandation. Les modifications de l'offre peuvent être signalées à l'adresse suivante:  
Pro Senectute canton de Berne, Centre de consultation de Lyss, Daniel Béguelin, chargée de la politique du 3e âge de la commune de Lyss, Steinweg 26, 3250 Lyss  
⇨ Tel. 032 328 31 11 (14)  
[altersbeauftragter@lyss.ch](mailto:altersbeauftragter@lyss.ch)

Une version actualisée est disponible sur le site Web [www.lyss.ch](http://www.lyss.ch)

## Hier werden Sie kostenlos und umfassend beraten

❖ **Per una consulenza gratuita e dettagliata**

➤ **Ici vous pourrez consulter gratuitement et de manière professionnelle**

<p><b>Altersbeauftragter Gemeinde Lyss</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Delegato terza età</li> <li>➤ Délégué au troisième âge</li> </ul>	<p>Ihr Ansprechpartner für Anliegen, Fragen, Anregungen, Informationen sowie Koordination und Vernetzung</p>	<p>Altersbeauftragter der Gemeinde Lyss Herr Daniel Béguelin c/o Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 (14)</p> <p><a href="mailto:altersbeauftragter@lyss.ch">altersbeauftragter@lyss.ch</a></p>
<p><b>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss</b></p>	<p>Kostenlose Information und Beratung für Personen ab 60 Jahren, Finanzhilfen ab AHV-Alter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio gratuito di consulenza e informazione per persone over 60, aiuti finanziari dall'età AVS</li> <li>➤ Consultations gratuites pour les personnes à partir de 60 ans, ou ayant besoin d'aide financière à partir de l'âge AVS</li> </ul>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11</p> <p><a href="mailto:seeland@be.prosenectute.ch">seeland@be.prosenectute.ch</a> <a href="http://www.be.prosenectute.ch">www.be.prosenectute.ch</a></p>
<p><b>Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vieillir en forme</li> </ul>	<p>Kostenlose Beratungen in Gesundheitsfragen für SeniorInnen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio gratuito di consulenza sulla salute per persone anziane, manifestazioni sui temi della salute</li> <li>➤ Consultations gratuites sur des conseils de santé pour seniors, manifestations sur le thème de la santé</li> </ul>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 (80)</p> <p><a href="mailto:sylvia.wicky@be.prosenectute.ch">sylvia.wicky@be.prosenectute.ch</a></p>

## Alters- und Pflegeheime in Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti in Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss**

<p>Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten</p>	<p>Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 66 66  <a href="mailto:info@ahlb.ch">info@ahlb.ch</a> <a href="http://www.ahlb.ch">www.ahlb.ch</a></p>
<p>Pflegewohnungen für Betagte in Biel, Büren, Kappelen, Gals - Ferienbetten</p>	<p>Betagtenpflegeverein Biel-Seeland Unterer Quai 92, 2502 Biel ⇒Tel. 032 323 41 42  <a href="mailto:info@betagtenpflegeverein.ch">info@betagtenpflegeverein.ch</a> <a href="http://www.betagtenpflegeverein.ch">www.betagtenpflegeverein.ch</a></p>
<p>Alters- und Pflegeheim</p>	<p>Pflegewohnung Emmaus Bahnhofstrasse 9, 3292 Busswil ⇒Tel. 032 531 87 05  <a href="mailto:emmaus@besonet.ch">emmaus@besonet.ch</a> <a href="http://www.pflegewohnung-emmaus.ch">www.pflegewohnung-emmaus.ch</a></p>
<p>Alters- und Pflegeheim - Ferienbetten - Tagesbetreuung</p>	<p>Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 67 77  <a href="mailto:info@altersheimlyss.ch">info@altersheimlyss.ch</a> <a href="http://www.altersheimlyss.ch">www.altersheimlyss.ch</a></p>
<p>Wohn- und Pflegeheim - Appartements für Wohnen mit Dienstleistungen - Sicheres Wohnen für Menschen mit Demenz - Wohnen für Menschen mit erhöhtem Pflege- und Betreuungsbedarf - Tagesaufenthalt - Ferienzimmer</p>	<p>Villa Bernadette Herrengasse 46, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 531 83 00  <a href="mailto:kontakt@villabernadette.ch">kontakt@villabernadette.ch</a> <a href="http://www.villabernadette.ch">www.villabernadette.ch</a></p>

<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ferienbetten</li><li>- Betreutes Wohnen</li></ul>	<p>Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 69 00</p> <p><a href="mailto:lyssbachpark@tertianum.ch">lyssbachpark@tertianum.ch</a> <a href="http://www.tertianum.ch">www.tertianum.ch</a></p>
---	--

## Alters- und Pflegeheime in der Umgebung von Lyss

- ❖ **Appartamenti per la terza età, case per anziani e case di cura per persone non autosufficienti nei dintorni di Lyss**
- **Logements pour personnes âgées, maisons de retraite et de soins à Lyss et dans les environs de Lyss**

<p>Betreutes Wohnen im Langzeitbereich in Form von professioneller und ganzheitlicher Betreuung und Pflege von Menschen im Alter und mit Beeinträchtigungen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tagesangebot und Ferienbetten</li> </ul>	<p>Frienisberg – üses Dorf Bernstrasse 133, 3267 Seedorf ⇒Tel. 032 391 92 92</p> <p><a href="mailto:sekretariat@frienisberg.ch">sekretariat@frienisberg.ch</a> <a href="http://www.frienisberg.ch">www.frienisberg.ch</a></p>
<p>Pflegewohnungen für Betagte in Biel, Büren, Kappelen, Gals</p> <p>Pflegewohnung in Kappelen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tagesaufenthalte</li> <li>- Ferienbetten</li> </ul>	<p>Betagtenpflegeverein Biel-Seeland</p> <p>Dorfstrasse 27b, 3273 Kappelen ⇒Tel. 032 392 64 20</p> <p><a href="mailto:info@betagtenpflegeverein.ch">info@betagtenpflegeverein.ch</a> <a href="http://www.betagtenpflegeverein.ch">www.betagtenpflegeverein.ch</a></p>
<p>Wohn- und Pflegeheim</p>	<p>Wohn- und Pflegeheim Schmidebach Ammerzwilstrasse 1, 3257 Grossaffoltern ⇒Tel. 032 384 73 30</p> <p><a href="mailto:info@tn-gmbh.ch">info@tn-gmbh.ch</a> <a href="http://www.tn-gmbh.ch">www.tn-gmbh.ch</a></p>
<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Daueraufenthalte</li> <li>- Entlastungs- / Ferienbetten</li> <li>- Alterswohnungen</li> <li>- Gerontopsychiatrie-Wohngruppe</li> <li>- Demenz-Wohngruppen</li> </ul>	<p>Seelandheim Hauptstrasse 71, 3252 Worben ⇒Tel. 032 387 96 96</p> <p><a href="mailto:info@seelandheim.ch">info@seelandheim.ch</a> <a href="http://www.seelandheim.ch">www.seelandheim.ch</a></p>
<p>Alters- und Pflegeheim</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ferienbetten</li> <li>- Betreutes Wohnen</li> </ul>	<p>Senevita Wydenpark Wydenpark 5 / 5a, 2557 Studen ⇒Tel. 032 366 92 92</p> <p><a href="mailto:wydenpark@senevita.ch">wydenpark@senevita.ch</a> <a href="http://www.senevita.ch">www.senevita.ch</a></p>

<p>Wohngemeinschaft für Senioren - Tagesbetreuung</p>	<p>Villa Verena Bielstrasse 2, 2558 Aegerten ⇒Tel. 032 351 50 02 <a href="mailto:mail@villaverena.ch">mail@villaverena.ch</a> <a href="http://www.villaverena.ch">www.villaverena.ch</a></p>
<p>Wohn- und Pflegezentrum - Ferienbetten</p>	<p>Tertianum Waldhof Schulhausstrasse 11, 3293 Dotzigen ⇒Tel. 032 545 40 40 <a href="mailto:waldhof@tertianum.ch">waldhof@tertianum.ch</a> <a href="http://www.tertianum.ch">www.tertianum.ch</a></p>
<p>Wohn- und Pflegezentrum für Demenzkranke - Ferienbetten</p>	<p>Tertianum Rägeboge Schulhausstrasse 17, 3293 Dotzigen ⇒Tel. 032 545 40 40 <a href="mailto:raegeboge@tertianum.ch">raegeboge@tertianum.ch</a> <a href="http://www.tertianum.ch">www.tertianum.ch</a></p>

## Mittagstisch, täglich

### ❖ Tavola di mezzogiorno, ogni giorno

### ➤ Repas de midi, par jour

Mittagstisch Transportmöglichkeit für gehbehinderte Gäste aus der Gemeinde Lyss ➤ Possibilité de transport pour les handicapés et leurs invités avec contrat communaux	Altersheim Lyss-Busswil Hauptstrasse 40, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 66 66
Mittags- und Abendtisch	Privataltersheim Pfrundacker AG Pfrundackerweg 7, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 67 77
Mittagstisch	Stiftung Südkurve Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 84 45
Mittagstisch	Tertianum Lyssbachpark Steinweg 24, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 69 00
HofCAfé, öffentliches Restaurant	Villa Bernadette Herrengasse 46, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 531 83 00



## Mittagstisch, monatlich

### ❖ Tavola di mezzogiorno, ogni mese

### ➤ Repas de midi, par mois

Erster Montag im Monat ❖ primo lunedì del mese ➤ premier lundi du mois	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde <u>Saal des Kirchgemeindehauses</u> Friedhofweg 2, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 384 64 11 Frau Margrit Schüpbach
Zweiter Dienstag im Monat ❖ secondo martedì del mese ➤ deuxième mardi du mois	Pro Senectute Kanton Bern <u>Hotel Restaurant Weisses Kreuz</u> Marktplatz 15, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 Pro Senectute ⇒Tel. 032 387 07 40 Hotel Restaurant Weisses Kreuz
Erster Donnerstag im Monat (*) ❖ primo giovedì del mese ➤ premier jeudi du mois  (* siehe Anzeiger Aarberg)	Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Diessbach <u>Mittagstisch Ortsteil Busswil</u> ⇒Tel. 079 943 43 71 Herr Pfr. Ueli Burkhalter
Vierter Donnerstag im Monat ❖ quarto giovedì del mese ➤ quatrième jeudi du mois	Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt <u>Pfarreizentrum</u> Oberfeldweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 078 842 42 87 Frau Madeleine Dinichert

## Besuchsdienste Lyss

### ❖ Servizio volontario di visite speciale per le persone di lingua italiana (\*)

#### ➤ Service bénévolé de visite

Suchen Sie einen Menschen, der Zeit hat, als Gesprächspartner, mit Ihnen spazieren geht, einen Kaffee/Tee trinkt, Karten spielt, mit ihnen oder für sie ab und zu einkauft...? Melden Sie sich!

Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Lyss Erika Zihlmann ⇒Tel. 032 387 17 05 <a href="mailto:e.zihlmann@kirche-lyss.ch">e.zihlmann@kirche-lyss.ch</a>
Besuchsdienst der Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde Diessbach Frau Franziska Wegmüller ⇒Tel. 032 351 18 84 <a href="mailto:franziska.wegmueller@kirche-diessbach.ch">franziska.wegmueller@kirche-diessbach.ch</a>
Besuchsdienst der Römisch-katholische Pfarrei Maria Geburt Lyss ⇒Tel. 032 387 24 01 <a href="mailto:mariageburt@kathseeland.ch">mariageburt@kathseeland.ch</a>
Besuchs- und Begleitdienst Pro Senectute Kanton Bern Frau Daniela Kaltenrieder ⇒Tel. 032 328 31 11 <a href="mailto:daniela.kaltenrieder@be.prosenectute.ch">daniela.kaltenrieder@be.prosenectute.ch</a>

## Beratungs- und Hilfsstellen von A – Z

### ❖ Centro di consulenza e aiuto dalla A-Z

### ➤ Service de consultation et lieux auxiliaires A-Z

<p><b>AHV-Zweigstelle Lyss</b></p>	<p>Kontaktstelle für Anmeldung und Beratung bezüglich AHV und IV-Renten, Ergänzungsleistungen und Hilflosenentschädigung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Centro di contatto per rendite di vecchiaia e per le prestazioni complementari</li> <li>➤ Lieu de rencontre pour les personnes en âge AVS et bénéficiant des prestations complémentaires</li> </ul>	<p>Gemeindeverwaltung Lyss AHV-Zweigstelle Marktplatz 6, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 03 36</p> <p><a href="mailto:ahv-zweigstelle@lyss.ch">ahv-zweigstelle@lyss.ch</a></p>
<p><b>Alkoholprobleme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Problemi di dipendenza da alcol</li> <li>➤ Problèmes d'alcool</li> </ul>	<p>Fachstelle für Alkohol- und Suchtprobleme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Centro di consulenza per problemi di dipendenza da alcol e di altre dipendenze</li> <li>➤ Consultation en alcoologie et autres dépendances</li> </ul>	<p>Blaues Kreuz Bahnhofstrasse 7, 2502 Biel ⇒Tel. 032 322 61 60</p> <p><a href="mailto:fs.biel@blauskreuzbern.ch">fs.biel@blauskreuzbern.ch</a> <a href="http://www.blaueskreuz.ch">www.blaueskreuz.ch</a></p> <p>Croix-Bleue Rue de la Gare 7 2502 Bienne ⇒Tel. 032 944 16 66</p> <p><a href="mailto:info-jb@croix-bleue.ch">info-jb@croix-bleue.ch</a> <a href="http://www.blaueskreuz.ch">www.blaueskreuz.ch</a></p>

<p><b>Alter und Sucht</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Età e dipendenza</li> <li>➤ Vieillesse et dépendance</li> </ul>	<p>Beratungsstelle zu Konsumverhalten und allen Suchtformen für Betroffene und Angehörige</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Centro di consulenza sul comportamento dei consumatori e su tutte le forme di dipendenza per le persone colpite e i loro familiari</li> <li>➤ Service de consultation sur les comportements de consommation et toutes les formes de dépendance pour les personnes concernées et leurs proches.</li> </ul>	<p>Stiftung Berner Gesundheit Beratungsstandort Lyss Sozialdienst Lyss Marktplatz 14 /PF 368 3250 Lyss ⇒Tel. 032 329 33 70</p> <p>Fabian Binggeli Fachmitarbeiter Beratung und Therapie <a href="mailto:fabian.binggeli@beges.ch">fabian.binggeli@beges.ch</a></p> <p><a href="mailto:biel@beges.ch">biel@beges.ch</a> <a href="http://www.bernergesundheits.ch">www.bernergesundheits.ch</a> <a href="http://www.santebernoise.ch">www.santebernoise.ch</a></p> <p>Internet-Plattform mit vielen Informationen für Angehörige und Betroffene: <a href="http://www.alterundsucht.ch">www.alterundsucht.ch</a></p>
<p><b>Alterssiedlung Lyss</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Appartamenti per la terza età</li> <li>➤ Logements pour personnes âgées</li> </ul>	<p>Mietwohnungen 1 – 2 ½ -Zimmer</p>	<p>Siedlung Stegmatt Frau Kathrin Baldelli Zeughausstrasse 29 3250 Lyss ⇒Tel. 032 384 45 58</p>
<p><b>Angehörigengruppe in Lyss für Demenzkranke Alzheimervereinigung</b></p>	<p>Sich über Belastendes austauschen, voneinander lernen, Fachkenntnisse vertiefen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ jeweils monatlich</li> </ul>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss Auskunft und Anmeldungen Renate Lorch <a href="mailto:renate.lorch@ewanet.ch">renate.lorch@ewanet.ch</a> ⇒Tel. 079 390 36 52</p>
<p><b>Alzheimervereinigung</b></p>	<p>für Menschen mit einer Demenz, für ihre Angehörigen und andere Betreuende</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Per persone colpite da demenza per i congiunti e le altre persone che prestano assistenza</li> <li>➤ pour personnes souffrant de démence, ainsi que leurs proches et accompagnants</li> </ul>	<p>Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion Bern Bahnhofplatz 2 3011 Bern ⇒Tel. 031 312 04 10</p> <p><a href="mailto:bern@alz.ch">bern@alz.ch</a> <a href="http://www.alzheimer-schweiz.ch">www.alzheimer-schweiz.ch</a></p> <p>Region Biel / Berner Jura Silvia Manser ⇒Tel. 077 523 22 13</p>

<p><b>Begleitung von Schwerkranken und Sterbenden</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Accompagnamento di malati gravi e morenti</li> <li>➤ Accompagnement des personnes gravement malades et des mourants</li> </ul>	<p>Begleitung zu Hause sowie im Spital und im Altersheim (auch in der Nacht)</p>	<p>FBK Biel Freiwilligendienst Begleitung Kranker Feldschützenweg 9a 2500 Biel ⇒Tel. 032 373 30 21</p> <p><a href="mailto:kontakt@fbk-svam.ch">kontakt@fbk-svam.ch</a> <a href="http://www.fbk-svam.ch">www.fbk-svam.ch</a></p>
<p><b>Behindertentransport Lyss</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Trasporto per persone disabili Lyss</li> <li>➤ Transport pour handicapés Lyss</li> </ul>		<p>Safe Jet GmbH, Lyss ⇒Tel. 079 360 78 45</p> <p><a href="mailto:info@safejet.ch">info@safejet.ch</a> <a href="http://www.safejet.ch">www.safejet.ch</a></p>
<p><b>Entlastungsdienst für Angehörige</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio sostegno famiglie</li> <li>➤ Service de relève</li> </ul>	<p>Für Angehörige von Menschen mit einer Behinderung, Demenz oder chronischen Krankheit.</p>	<p>Entlastungsdienst Kanton Bern ⇒Tel. 032 397 10 01</p> <p><a href="mailto:be@entlastungsdienst.ch">be@entlastungsdienst.ch</a> <a href="http://www.entlastungsdienst.ch">www.entlastungsdienst.ch</a></p>
<p><b>Fahrdienst (Rotkreuz-Fahrdienst)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio trasporti</li> <li>➤ Service des transports</li> </ul>	<p>Für ältere, behinderte oder kranke Menschen, die keine andere Fahrgelegenheit haben. Fahrten zum Arzt, zur Therapie, ins Spital oder zur Kur.</p>	<p>Rotkreuz-Fahrdienst ⇒Tel. 032 341 80 80</p> <p><a href="mailto:fahrdienst-seeland@srk-bern.ch">fahrdienst-seeland@srk-bern.ch</a> <a href="http://www.srk-bern.ch/fahrdienst">www.srk-bern.ch/fahrdienst</a></p>
<p><b>Hilfsmittel</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Mezzi ausiliari medici</li> <li>➤ Moyens auxiliaires médicaux</li> </ul>	<p>Vermietung und Verkauf von Hilfsmitteln für den Alltag und die Pflege</p>	<p>REHABIL Chräjeninsel 13, 3270 Aarberg ⇒Tel. 032 392 77 11</p> <p><a href="mailto:info@rehabil.ch">info@rehabil.ch</a> <a href="http://www.rehabil.ch">www.rehabil.ch</a></p>
<p><b>Hilfe Zuhause</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Assistenza a casa</li> <li>➤ Soutien chez-soi</li> </ul>	<p>Im Haushalt Im Garten Beim Einkaufen Am Computer Bei der Tierbetreuung</p>	<p>Jobbörse Jugendfachstelle Lyss Mühleplatz 8b, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 85 65</p> <p><a href="mailto:jugendfachstelle@lyss.ch">jugendfachstelle@lyss.ch</a> <a href="http://www.kjfs-lyss.ch">www.kjfs-lyss.ch</a></p>

<p><b>Hörbehinderung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Menomazioni dell'udito</li> <li>➤ Problèmes d'audition</li> </ul>	<p>Beratung, Information und Dienstleistungen</p>	<p>Beratung für Schwerhörige und Gehörlose Bern Belpstrasse 24, 3007 Bern ⇒Tel. 031 384 20 00</p> <p><a href="mailto:bern@bfsug.ch">bern@bfsug.ch</a> <a href="http://www.bfsug.ch">www.bfsug.ch</a></p>
<p><b>Mahlzeitendienst</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio pasti a domicilio</li> <li>➤ Service des repas</li> </ul>	<p>Hauslieferdienst von frisch zubereiteten Mahlzeiten</p>	<p>BISTRO Südkurve Lyss Südkurve Job GmbH Hohfuhrweg 4, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 84 32</p> <p><a href="mailto:mzd@suedkurve-lyss.ch">mzd@suedkurve-lyss.ch</a> <a href="http://www.suedkurve-lyss.ch">www.suedkurve-lyss.ch</a></p>
<p><b>Notrufsysteme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Sistema di allarme CRS</li> <li>➤ Système d'urgence</li> </ul>	<p>Ein Knopfdruck genügt und Sie sind mit einer Notrufzentrale verbunden.</p>	<p>Schweizerisches Rotes Kreuz Biel/Bienne-Seeland ⇒Tel. 032 329 32 75</p> <p><a href="mailto:notrufbienne@srk-biel.ch">notrufbienne@srk-biel.ch</a> <a href="http://www.srk-bern.ch/seeland">www.srk-bern.ch/seeland</a></p>
		<p>SmartLife Care (Swisscom) ⇒Tel. 0848 65 65 65</p> <p><a href="mailto:support@smartlifecare.ch">support@smartlifecare.ch</a> <a href="http://www.smartlife-care.ch">www.smartlife-care.ch</a></p>
		<p>Für bestehende Spitex-Kunden, besteht ein Angebot der Spitex</p>
<p><b>Ombudsstelle für Alters-Betreuungs- und Heimfragen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Organo di mediazione per questioni sull'anzianità, sull'assistenza e sull'alloggio</li> <li>➤ Service de médiation pour l'accompagnement des personnes âgées et les questions sur les homes</li> </ul>	<p>Vermittlung, Schlichtung und Beratung bei Konflikten in Pflege- und Betreuungssituationen</p>	<p>Stiftung Bernische Ombudsstelle für Alters-, Betreuungs- und Heimfragen Frau Dr. Kathrin Kummer Fürsprecherin Bümplizstrasse 128 3007 Bern ⇒Tel. 031 372 27 27</p> <p><a href="mailto:info@ombudsstellebern.ch">info@ombudsstellebern.ch</a> <a href="http://www.ombudsstellebern.ch">www.ombudsstellebern.ch</a></p>

<p><b>Parkinson</b></p>	<p>Parkinfon - 0800 80 30 20 für Betroffene &amp; Angehörige</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Per persone coinvolte &amp; congiunti/famigliari</li> <li>➤ Pour les personnes concernées et leurs proches</li> </ul>	<p>Parkinson Schweiz Gewerbstrasse 12a 8132 Egg ZH ⇒Tel. 043 277 20 77</p> <p><a href="mailto:info@parkinson.ch">info@parkinson.ch</a> <a href="http://www.parkinson.ch">www.parkinson.ch</a></p>
<p><b>Psychische Gesundheit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Salute mentale</li> <li>➤ Santé mentale</li> </ul>		<p>Gesundheitsförderung ZWÄG INS ALTER</p> <p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Frau Sylvia Wicky Dipl. Pflegefachfrau Psychiatrie MAS Gesundheitsförderung und Prävention Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11 (80)</p> <p><a href="mailto:sylvia.wicky@be.prosenectute.ch">sylvia.wicky@be.prosenectute.ch</a></p> <hr/> <p>Angebotsübersicht <a href="http://www.psy.ch">www.psy.ch</a></p>
<p><b>Reinigungsdienst</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio pulizie</li> <li>➤ Service de nettoyage</li> </ul>	<p>Reinigung des Privat- haushaltes regelmässig oder nach Bedarf (z.B. „Frühlings- putz“, Fenster etc.)</p>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Reinigungsdienst Frau Anita Schneeberger Vermittlerin ⇒Tel. 077 520 47 64</p> <p><a href="mailto:vmrd@bluewin.ch">vmrd@bluewin.ch</a> <a href="http://www.be.prosenectute.ch">www.be.prosenectute.ch</a></p>
<p><b>Reisen und Spitex für Betagte / Behinderte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Planification et organisation</li> <li>➤ progettazione e organizzazione</li> </ul>	<p>Planung und Organisation (inkl. Transport) von Ferien im Hotel mit Spitex (pflegerische Unterstützung)</p> <p>Keine Vermittlungsgebühren</p>	<p>Stiftung Claire &amp; George Falkenplatz 9, 3012 Bern ⇒Tel. 031 301 55 65</p> <p><a href="mailto:kontakt@claireundgeorge.ch">kontakt@claireundgeorge.ch</a> <a href="http://www.claireundgeorge.ch">www.claireundgeorge.ch</a></p>

<p><b>Schuldensanierung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Risanamento dei debiti</li> <li>➤ Assainissement de dettes</li> </ul>	<p>Telefonische Voranmeldung (10-12 &amp; 14-17 H)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Primo contatto telefonico per fissare un appuntamento</li> <li>➤ Inscription téléphonique au préalable</li> </ul>	<p>Fachstelle Schuldensanierung Mittelland Hohfuhrenweg 4, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 84 40</p> <p><a href="mailto:mittelland@schuldensanierung-fss.ch">mittelland@schuldensanierung-fss.ch</a> <a href="http://www.schuldensanierung-fss.ch/mittelland.ch">www.schuldensanierung-fss.ch/mittelland.ch</a></p>
<p><b>Sehbehinderte und Blinde</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Per minorati della vista e ciechi</li> <li>➤ Pour personnes mal-voyantes et aveugles</li> </ul>	<p>Beratung, Information und Dienstleistungen</p>	<p>Das B. Blinden- und Behindertenzentrum Bern Neufeldstrasse 95, 3012 Bern ⇒ Tel. 031 306 33 33</p> <p><a href="mailto:info@b-bern.ch">info@b-bern.ch</a> <a href="http://www.b-bern.ch">www.b-bern.ch</a></p>
<p><b>Seniorenbetreuung / Hilfen im Haushalt</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Vivere sereni a casa propria</li> <li>➤ Accompagnement des personnes âgées</li> </ul>	<p>Umfassende Betreuung, Haushalthilfe, Administratives - individuell gestaltet, auch in der Nacht</p>	<p>BelleVie Suisse AG ⇒ Tel. 031 537 07 00</p> <p><a href="mailto:info@bellevie.ch">info@bellevie.ch</a> <a href="http://www.bellevie.ch">www.bellevie.ch</a></p> <hr/> <p>Home Instead Seniorenbetreuung Bielstrasse 22, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 387 16 26</p> <p><a href="mailto:info.mittelland@homeinstead.ch">info.mittelland@homeinstead.ch</a> <a href="http://www.homeinstead.ch/pflege/suche/lyss">www.homeinstead.ch/pflege/suche/lyss</a></p>
<p><b>Seniorenrat Lyss</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Consiglio degli anziani Lyss</li> <li>➤ Conseil des aînés de Lyss</li> </ul>	<p>Mitglieder: Link - <a href="#">Liste Seniorenrat</a></p>	<p>Seniorenrat Lyss Kontakt: Herr D. Béguelin, Altersbeauftragter Lyss c/o Pro Senectute Kanton Bern, Beratungsstelle Lyss Steinweg 26, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 328 31 11 (14)</p> <p><a href="mailto:altersbeauftragter@lyss.ch">altersbeauftragter@lyss.ch</a></p>



<p><b>Selbsthilfegruppen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Gruppi di auto-aiuto</li> <li>➤ Groupes d'entraide</li> </ul>	<p>Information und Beratung zum Thema Selbsthilfe</p> <p>Vermittlung und Vernetzung zu Selbsthilfegruppen</p> <p>Unterstützung und Begleitung beim Aufbau neuer Selbsthilfegruppen</p>	<p>Selbsthilfe BE Beratungszentrum Biel Bahnhofstrasse 30, 2502 Biel ⇒Tel. 0848 33 99 00</p> <p><a href="mailto:info@selbsthilfe-be.ch">info@selbsthilfe-be.ch</a> <a href="http://www.selbsthilfe-be.ch">www.selbsthilfe-be.ch</a></p>
<p><b>Sozialdienst Lyss</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizi Sociali di Lyss</li> <li>➤ Services sociaux de Lyss</li> </ul>	<p>Soziale und rechtliche Beratung, finanzielle Hilfe</p>	<p>Soziales + Gesellschaft Marktplatz 14, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 03 30</p> <p><a href="mailto:sozialdienste@lyss.ch">sozialdienste@lyss.ch</a></p>
<p><b>SPITEX Seeland</b></p>	<p>Gesundheits- und Krankenpflege sowie hauswirtschaftliche Dienstleistungen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Sostegno medicale e curativo e servizio per le attività domestiche</li> <li>➤ Soins de santé et de maladie ainsi que pour les services ménagers</li> </ul>	<p>Stützpunkt Lyss Chaumontweg 2, 3250 Lyss ⇒Tel. 032 387 60 00</p> <p><a href="mailto:lyss@spitex-seeland.ch">lyss@spitex-seeland.ch</a> <a href="http://www.spitex-seeland.ch">www.spitex-seeland.ch</a></p>
<p><b>Spitex (privat)</b></p>	<p>Gesundheits- und Krankenpflege / hauswirtschaftliche Dienstleistungen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Sostegno medicale e curativo / servizi per la casa</li> <li>➤ Soins de santé et de maladie / services de ménage</li> </ul>	<p>Prissag AG – Private Spitex Geschäftsstelle Aarberg Lyssstrasse 11, 3270 Aarberg ⇒ Tel. 032 387 17 17</p> <p><a href="mailto:info@prissag.ch">info@prissag.ch</a> <a href="http://www.prissag.ch">www.prissag.ch</a></p>
<p><b>Steuerklärungsdienst</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Servizio dichiarazione d'imposta</li> <li>➤ Service des déclarations d'impôts</li> </ul>	<p>Ausfüllen der Steuererklärung für pensionierte und frühpensionierte Personen</p>	<p>Pro Senectute Kanton Bern Beratungsstelle Lyss Steinweg 26 (Lyssbachpark) 3250 Lyss ⇒Tel. 032 328 31 11</p> <p><a href="mailto:seeland@be.prosenectute.ch">seeland@be.prosenectute.ch</a> <a href="http://www.be.prosenectute.ch">www.be.prosenectute.ch</a></p>

## Internet

<p><b>Wohnen im Alter</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Abitare nell'anzianità</li><li>➤ Vivre en âge avancé</li></ul>	<p>Suchmaschine: alle Altersinstitutionen im Kanton Bern auf einen Blick</p> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ Motore di ricerca</li><li>➤ Moteur de recherche sur toutes les institutions concernant la retraite dans le canton de Berne</li></ul>	<p><a href="http://www.wohnen60plus.ch">www.wohnen60plus.ch</a></p>
--	---	---

## Notfallnummern

### ❖ Numeri di emergenza

### ➤ Numéros d'urgence

<p><b>Notfall</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Chiamata d'emergenza</li> <li>➤ Appel d'urgence</li> </ul>	<p><b>HANS</b></p> <p>Hausarzt-Notfall Seeland Lyss-Strasse 31 (Spital), 3270 Aarberg</p> <p>Bitte zuerst den Hausarzt anrufen!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Si prega di chiamare prima il proprio medico di famiglia!</li> <li>➤ Prière d'appeler d'abord le médecin traitant!</li> </ul> <p style="text-align: center;">0900 144 111</p> <hr/> <p><b>Walk-in-lyss ag</b></p> <p>Hirschenplatz 8, 3250 Lyss ⇒ Tel. 032 384 22 22</p>
<p><b>Sanität, Ambulanz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ emergenza dell'ambulanza</li> <li>➤ Ambulances, urgences sanitaires</li> </ul>	<p><b>144</b></p>
<p><b>Feuerwehr</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ emergenza dei pompieri</li> <li>➤ Sapeurs-Pompiers</li> </ul>	<p><b>118</b></p>
<p><b>Polizei</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ emergenza della polizia</li> <li>➤ Police</li> </ul>	<p><b>117</b></p>
<p><b>Toxikologisches Zentrum Gift-Notfallberatung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Istituto tossicologico (in caso di avvelenamenti)</li> <li>➤ Centre toxicologique (intoxications)</li> </ul>	<p><b>145</b></p>